



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Gouvernement
Publication

CAI

SG 41

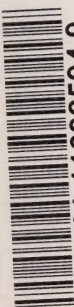
-Z007

al
Board

Commission nationale des
libérations conditionnelles

PAROLE

*A Handbook for
Inmates in Provincial
and
Territorial Institutions*



3 1761 11638594 9



Canada

Communications Division
April 1987

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Cat. No. JS92-23/1987

ISBN 0-662-55105-2

1. Are there ways that I may be released from prison or jail before my sentence ends?

Yes. You may be released through a provincial temporary absence program or through day parole or full parole granted by the National Parole Board.

2. What is temporary absence?

A temporary absence is an occasional release from the institution usually for medical or humanitarian reasons. These absences are granted by the institutional authorities and not by the National Parole Board.

3. What is day parole?

Day parole is a limited form of parole, granted by the National Parole Board, which may be daily return to the institution (out in the morning and return in the evening), or living in a halfway-house. It may, in a few cases, allow release for a few days at a time to look for work, or for other specified reasons.

4. What is full parole?

Full parole means that you are released from prison to serve part of your sentence in the community under certain conditions.

5. How do I apply for parole?

Upon request, an application form will be provided by your caseworker to be completed by yourself, with his/her help if needed. This, as well as other file information will be provided to the Parole Board, after interviews with a parole officer and your caseworker.

6. What will Parole Board Members look at when considering my request for parole?

Board Members try to have the most complete picture of you as possible. Among other things, they want to know about:

- a) Your current offence, why you did it? Did you threaten or hurt anyone? Are you likely to do it again? Are you likely to be dangerous in the future?
- b) Your past record — was this your first offence or have you been in trouble before? What kind of trouble?
- c) Your behaviour in jail — have you obeyed the rules? What have you done to help yourself? How have you spent your time inside?
- d) Your release plans — have you a good plan? Is there support of family and friends? Have you a job to go to, or a course to take, a place to live?
- e) What other people think of you — what do your counsellor and other prison staff think about the possibility of your release? Among others, the police, the judge who sentenced you, and your family are often asked the same questions because the Board considers seriously what they say about you.

7. When can I be released on parole?

You are eligible to be released on day parole after you have served one sixth of your sentence. It is important to remember that it may take two or three months to review your application and the information which has been forwarded related to your application. You should apply as soon as you can if you want day parole.

You are eligible for full parole after you have served one third of your sentence. This is called your Parole Eligibility date or P.E. date. You may calculate your P.E. date by using the following formula:

$$\frac{\text{Total number of days of sentence}}{\text{(divided by) 3}} = \text{Total number of days to serve before parole may be granted}$$

$$\text{Example: } \frac{6 \text{ months (183 days)}}{\text{(divided by) 3}} = 61 \text{ days}$$

8. How long does it take to prepare my case and present it to the National Parole Board for a decision?

It usually takes several months. If you are serving a sentence of less than 6 months, there may not be enough time to complete and present an application to the Board for a decision. Therefore, you are advised to ask your parole officer or caseworker to help you in making application for release through the provincial temporary absence program.

9. Will I be informed of the Parole Board's decision?

Yes. The Board will advise you in writing of the reasons for its decision. If your application is approved, your caseworker or parole officer will tell you the actual day of your release.

10. How do Board Members consider my application?

When the Board receives your application and all the information it needs from both the jail and the community you want to go to, your case is studied by Parole Board Members. They vote on whether or not to grant you a day parole or full parole.

11. Will I be interviewed by the Parole Board Members at a hearing?

If you apply for a full parole, your application will be acknowledged, you will be interviewed by a Parole Officer and scheduled for a hearing before two Members of the Parole Board. You are allowed to have an assistant at your hearing.

12. If the Parole Board turns down my request for parole, what can I do?

You can ask the jail staff for a copy of the "Request for re-examination" form. Complete the form if you disagree with the Board's decision, giving your reasons, and send it to the National Parole Board headquarters in Ottawa. Your case will then be considered a second time by other Board Members. If they think the first decision was wrong, they may grant your release, or they may order a review at the regional office.

13. What conditions will I have to follow if I am granted parole?

You will be required to obey the following conditions:

- a) on release, travel directly to your place of residence, as noted on the parole certificate;
- b) report to the parole supervisor immediately on release and thereafter as instructed by the parole supervisor;
- c) remain at all times in Canada, within territorial boundaries prescribed by the parole supervisor;
- d) obey the law and keep the peace;
- e) inform the parole supervisor immediately if you are arrested or questioned by the police;

- f) report to the police as instructed by the parole supervisor;
- g) advise the parole supervisor of your address on release and thereafter report immediately
 - (i) any change of place of residence;
 - (ii) any change in the normal occupation, including employment, vocational or educational training and volunteer work;
 - (iii) any change in the family, domestic or financial situation, and
 - (iv) any change which may reasonably be expected to affect your ability to comply with the terms and conditions of parole; and
- h) not own, possess or have the control of any weapon, as defined in the Criminal Code, except as authorized by the parole supervisor.

The Board may also impose Special Conditions and Additional Terms.

14. What kind of supervision will I get if I am on parole?

Once released, a supervisor will be assigned to you. You will be seen every two weeks.

15. Can I lose my full parole or day parole?

Yes. If you commit a new crime or break the conditions of your full parole or day parole you may be suspended and returned to jail. This is done by a warrant of suspension, usually issued through the parole office. You will be seen by a parole officer as soon as possible after your return to jail.

If your suspension is not cancelled within 14 days of your return to jail, your case must be referred to the National Parole Board. The Board will decide either to cancel the suspension (in which case you will be released again on parole or day parole) or to revoke or terminate your parole or day parole (which means that you will have to stay in prison).

If your full parole or day parole is revoked, you will lose the remission (good time) you had earned up to the time you were released on parole or day parole. The Parole Board may, however, return all or part of your remission if it sees fit to do so. If your day parole is terminated you will not lose remission. Your parole officer can explain what loss of remission would mean in your case.

16. If I am suspended do I have a right to a hearing before my day parole or parole is taken away?

Yes. The parole officer will advise you of your right to a hearing before the National Parole Board and provide you with the forms to apply for the hearing. He/she will also advise you of your right to have an assistant at your hearing.

17. Can I get a weekend or day pass in emergency situations or for special reasons (a funeral, illness in the family, etc.)?

In situations such as this, speak to your caseworker who will advise you.

18. Do I have the right to see the information on my case which is sent to the National Parole Board?

Yes. You will be provided with copies of all of the reports except those which are considered to be confidential.

19. If I am granted parole, when will my parole end?


Your parole will end on the date that your total sentence would have ended.

For instance, if you had received a six-month sentence and were released on parole after serving two months, your parole would end at the end of the total six months.

Addresses of Regional Offices:

**Atlantic Region: 777 Main Street,
3rd Floor,
Moncton, N.B.
E1C 1E9**

**Prairies Region: 229-4th Avenue,
6th Floor,
Saskatoon, Saskatchewan.
S7K 3X5**



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

17. Puis-je obtenir un laissez-passer pour une journée ou une fin de semaine dans les cas d'urgence ou pour des raisons spéciales (funérailles, maladie dans la famille, etc.)?

Si une telle situation se présente, demandez conseil auprès de l'agent chargé de votre cas.

18. Ai-je le droit de voir les renseignements sur mon cas qui sont envoyés à la Commission nationale des libérations conditionnelles?

Oui. On vous remettra une copie de tous les rapports qui vous concernent, à l'exception de ceux qui sont confidentiels.

19. Si l'on m'accorde une libération conditionnelle, quand ma liberté conditionnelle prendra-t-elle fin?

Votre liberté conditionnelle se terminera à la date où votre peine totale aurait pris fin. Par exemple, si vous devez purger une peine de six mois et que vous soyez mis en liberté sous condition après avoir purgé deux mois, votre libération conditionnelle se terminera à la fin des six mois.

Adresses des bureaux régionaux:

Région de l'Atlantique: 777, rue Main,
3^e étage,
Moncton
(Nouveau-
Brunswick)
EIC 1E9

Région des Prairies: 229, 4^e avenue,
6^e étage,
Saskatoon
(Saskatchewan)
S7K 3X5

prison. Pour ce, elle émettra un mandat de suspension, habituellement par l'intermédiaire du bureau des libérations conditionnelles. Un agent de liberté conditionnelle vous interrogera dès que possible après votre retour en prison. Si votre suspension n'est pas annulée dans les 14 jours après votre retour en prison, votre cas doit être renvoyé à la Commission nationale des libérations conditionnelles. La Commission décidera soit d'annuler la suspension (après quoi vous serez de nouveau mis en liberté sous condition), soit de révoquer votre libération conditionnelle totale ou votre libération conditionnelle de jour, ou d'y mettre fin (ce qui veut dire que vous devrez alors rester en prison).

Si votre libération conditionnelle totale ou de jour est révoquée, vous perdrez les jours de réduction de peine que vous aviez mérités pour bonne conduite au moment de votre mise en liberté sous condition. La Commission peut cependant décider de vous redonner une partie ou la totalité de vos jours de réduction de peine si elle juge convenable de le faire. Si la Commission met fin à votre libération conditionnelle de jour, vous ne perdrez pas les jours de réduction de peine à votre actif. Votre agent de liberté conditionnelle peut vous expliquer ce que signifierait dans votre cas la perte des jours de réduction de peine à votre actif.

16. En cas de suspension, ai-je droit à une audience avant qu'on m'enlève ma libération conditionnelle de jour ou ma libération conditionnelle totale?

Oui. L'agent de liberté conditionnelle vous informera de votre droit à une audience devant la Commission nationale des libérations conditionnelles et vous remettra les formules voulues à remplir. Il vous informera également de votre droit d'être assisté d'une autre personne à votre audience.

g) dès votre mise en liberté, faire savoir à votre agent de liberté conditionnelle votre adresse et lui communiquer immédiatement:

- (i) tout changement de lieu de résidence;
- (ii) tout changement dans votre occupation habituelle – emploi, formation professionnelle ou générale, ou bénévolat;
- (iii) tout changement dans votre situation familiale, domestique ou financière;
- (iv) tout changement qui, selon ce qui peut raisonnablement être prévu, risque de faire en sorte que vous ne puissiez respecter les conditions de votre libération conditionnelle;

h) ne pas être en possession d'une arme, selon la définition qu'en donne le Code criminel, ou en avoir le contrôle ou la propriété, sauf avec l'autorisation de votre agent de liberté conditionnelle.

La Commission peut également imposer des conditions spéciales ou supplémentaires.

14. Lorsque je serai libéré, à quel genre de surveillance serai-je soumis?

Une fois libéré, un agent de liberté conditionnelle vous sera assigné. Il vous verra toutes les deux semaines.

15. Puis-je perdre ma liberté conditionnelle totale ou ma liberté conditionnelle de jour?

Oui. Si vous commettez un autre crime ou si vous ne respectez pas les conditions de votre liberté conditionnelle totale ou de jour, la Commission peut suspendre votre mise en liberté sous condition et vous remettre en

12. Si la Commission nationale des libérations conditionnelles n'accède pas à ma demande de libération conditionnelle, que puis-je faire?

Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision de la Commission, vous demandez au personnel de la prison un exemplaire de la formule "Demande de réexamen", vous remplissez cette formule et la faites parvenir à l'Administration centrale de la Commission nationale des libérations conditionnelles à Ottawa. Votre cas sera de nouveau étudié par d'autres commissaires. S'ils pensent que la première décision n'était pas juste, il se peut qu'ils vous accordent une libération ou encore qu'ils exigent que le bureau régional étudie votre cas.

13. Quelles conditions faudra-t-il que je respecte si l'on m'accorde une libération conditionnelle?

Vous devrez respecter les conditions suivantes:

a) dès votre mise en liberté, vous rendre directement à votre lieu de résidence inscrit sur votre certificat de libération conditionnelle;

b) vous présenter à votre agent de liberté conditionnelle dès votre mise en liberté et aussi souvent qu'il l'exigera par la suite;

c) demeurer en tout temps au Canada, dans les limites territoriales désignées par l'agent de liberté conditionnelle;

d) respecter la loi et garder la paix;

e) informer immédiatement votre agent de liberté conditionnelle si vous êtes arrêté ou interrogé par la police;

f) vous présenter à la police selon les instructions de votre agent de liberté conditionnelle;

conseillons donc de demander à votre agent de liberté conditionnelle ou à l'agent chargé de votre cas de vous aider à présenter une demande dans le cadre du programme provincial d'absences temporaires.

9. Va-t-on m'informer de la décision de la Commission?

Oui. La Commission vous fera savoir par écrit les raisons de sa décision. Si votre demande est approuvée, l'agent chargé de votre cas ou l'agent de liberté conditionnelle vous communiquera la date de votre libération.

10. Comment les commissaires procèdent-ils pour étudier ma demande?

Les commissaires étudient votre cas dès que la Commission a reçu votre demande et tous les renseignements pertinents de la prison et de la collectivité où vous désirez vous rendre. Ils décident par vote de vous accorder ou de vous refuser la libération conditionnelle de jour ou la libération conditionnelle totale.

11. Les commissaires vont-ils m'interroger à une audience?

Si vous présentez une demande de libération conditionnelle totale, la Commission accusera réception de votre demande, un agent de liberté conditionnelle vous interrogera et l'on fixera la date de votre audience, qui se tiendra devant deux commissaires. Vous avez le droit d'être assisté d'une autre personne à votre audience.

e) ce que les autres pensent de vous. Que pensent votre conseiller et d'autres membres du personnel de l'établissement de la possibilité de vous libérer? La Commission pose souvent les mêmes questions à la police, au juge qui vous a condamné et aux membres de votre famille, car elle accorde beaucoup d'importance à l'opinion de ces personnes.

7. Quand puis-je bénéficier d'une libération conditionnelle?

Vous êtes admissible à la libération conditionnelle de jour lorsque vous avez purgé le sixième de votre peine. Il est important de souligner que l'examen de votre demande et des renseignements qui l'accompagnent peut prendre de deux à trois mois. Vous devez présenter une demande dès que possible si vous désirez bénéficier d'une libération conditionnelle de jour.

Vous êtes admissible à la libération conditionnelle totale lorsque vous avez purgé le tiers de votre peine. Vous pouvez calculer votre date d'admissibilité à la libération conditionnelle (DALC) à l'aide de la formule suivante:

$$\text{Nombre total des jours à purger avant d'être admissible à la libération conditionnelle} = \frac{(\text{divisé par } 3)}{\text{de la peine}}$$

$$\text{Exemple: } 6 \text{ mois (183 jours)} \div 3 = 61 \text{ jours}$$

8. Combien faut-il de temps pour préparer mon cas et le présenter à la Commission nationale des libérations conditionnelles?

Il faut habituellement prévoir plusieurs mois. Si vous purgez une peine de moins de six mois, il se peut qu'il n'y ait pas assez de temps pour préparer votre dossier et le présenter à la Commission pour décision. Nous vous

5. Comment dois-je procéder pour présenter une demande de libération conditionnelle?

Sur demande, l'agent chargé de votre cas vous remettra un formulaire, que vous pouvez remplir seul ou avec son aide. Cette formule et d'autres renseignements contenus dans votre dossier seront envoyés à la Commission nationale des libérations conditionnelles après qu'un agent de liberté conditionnelle et l'agent chargé de votre cas vous auront interrogé.

6. De quoi la Commission tient-elle compte lorsqu'elle étudie ma demande de libération conditionnelle?

Les commissaires essaient d'avoir un portrait le plus complet possible de vous. Entre autres, ils veulent avoir des renseignements sur :

a) l'infraction qui a donné lieu à votre peine actuelle; pourquoi avez-vous agi ainsi? Avez-vous menacé ou blessé quelqu'un? Y a-t-il un risque que vous agissiez de nouveau ainsi? Risquez-vous d'être dangereux à l'avenir?

b) votre dossier. Était-ce votre première infraction? Avez-vous eu des démêlés avec la justice auparavant? Si oui, lesquels?

c) votre comportement en prison. Avez-vous obéi aux règlements? Qu'avez-vous fait pour améliorer votre situation? À quoi avez-vous occupé votre temps derrière les barreaux?

d) vos projets de sortie. Avez-vous des projets bien définis? Avez-vous l'appui de votre famille, de vos amis? Avez-vous un emploi, des cours à suivre, un endroit où vivre?

1. Est-il possible que je sois libéré avant d'avoir purgé toute ma peine?

Oui. Vous pouvez bénéficier d'une absence temporaire accordée par les autorités provinciales ou encore d'une libération conditionnelle de jour ou d'une libération conditionnelle totale accordées par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

2. Qu'est-ce qu'une absence temporaire?

Une absence temporaire est une forme de mise en liberté accordée à l'occasion par l'établissement pour des raisons médicales ou humanitaires. Ces absences sont accordées par les autorités de l'établissement et non par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

3. Qu'est-ce que la libération conditionnelle de jour?

La libération conditionnelle de jour est une forme restreinte de libération conditionnelle accordée par la Commission nationale des libérations conditionnelles qui peut exiger un retour quotidien à l'établissement (départ le matin, retour le soir) ou consister en un séjour dans un foyer de transition. Dans quelques cas, il peut s'agir d'une libération de quelques jours pour que vous puissiez vous chercher du travail ou pour d'autres raisons précises.

4. Qu'est-ce que la libération conditionnelle totale?

La libération conditionnelle totale vous permet de sortir de prison et de purger une partie de votre peine dans la collectivité en respectant certaines conditions.

Direction des communications
Avril 1987

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987

N° de cat. JS92-23/1987

ISBN 0-662-55105-2



LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE

Un manuel à

l'intention des détenus

sous responsabilité

provinciale ou territoriale

